

Srøsrø pølbasrig

La creación

Marco Cesar Tenebuel Yalanda

Guambiano

Guambía, Silvia, Cauca Colombia

Borrador
Diciembre de 2011
Villavicencio, Colombia

Trabajo realizado en el **Curso de Lingüística Aplicada para Comunidades Vernáculas**, auspiciado por SIL International.

Asesoramiento proporcionado por el equipo de producción de literatura en lenguas indígenas.

La ilustración en la página 9 fue tomada de “Arte para la alfabetización en México”, © 2007 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C., y es usada con permiso. Todas las demás ilustraciones fueron tomadas de “Arte para las Escrituras”, © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc., y son usadas con el permiso correspondiente.

Título de la obra: Srørørø pølbasrig

Idioma: Guambiano

© 2011 por Marco Cesar Tenebuel Yalanda



Licencia de uso, Creative Commons

(Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada)

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/deed.es-ES>

Srøtø pølbaserøburas, Tiusbe
pirøwanba srømbalaiwanba
marigkuigøn.

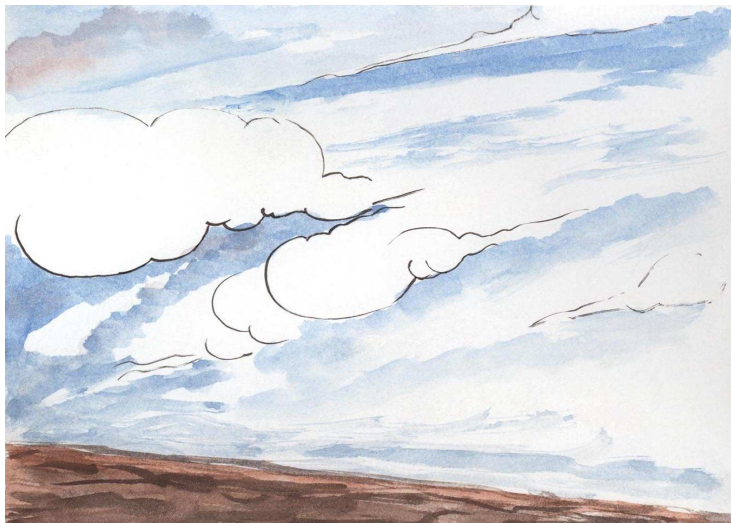


Illustration by Muse Tshilombo.
© 2001 Wycliffe Bible Translators. Used with permission.

Inchen truras srømbe chigucha
kabikøn, mugen asamga, kerrigu
løstigkøb katø pitø michigke. Inchen
Tiuswei Espiritobe pibalawan
llirabikøn.

Kan kualømyub Tiusbe
trenchibikøn: “Tør kønrraicha”. Inchen
maitaibe treg tør misren. Tiusbe tabgui
ashibikøn.

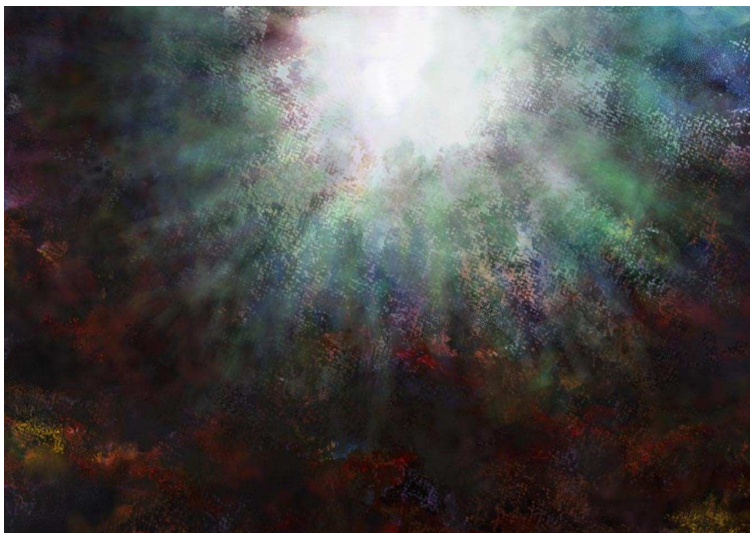


Illustration by Carolyn Dyk.
© 2001 Wycliffe Bible Translators. Used with permission.

Par kualømyube Tiusbe
trechibikøn: “Piba srømbalaiba nørø
kønrraicha”. Inchen maitaibe treg nørø
misren. Tiusbe tabgui ashibikøn.

Pøn kualømyube Tiusbe
trenchibikøn: “Pimera kan balatø
misrtraicha”. Inchen maitaibe treg
kandø misren. Tiusbe tabgui asha.

Trenchibikøn: “Piraube chi
tusrtøgucha misrtraicha: Kau yellbarkøb
katø tusr mami tranøbikøbge”. Inchen treg
køben. Tiusbe tabgui ashibikøn.

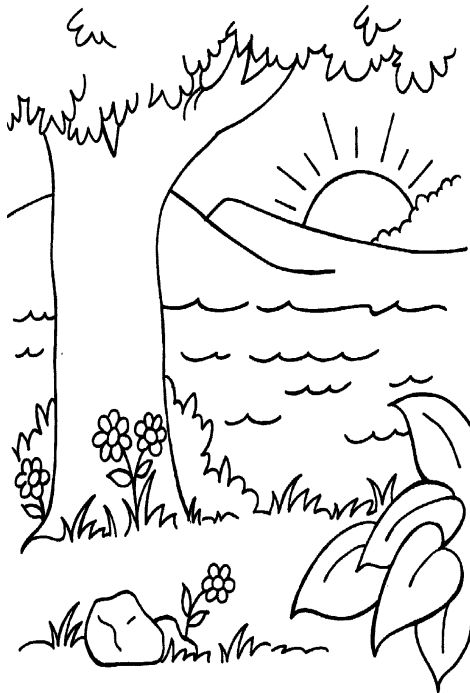
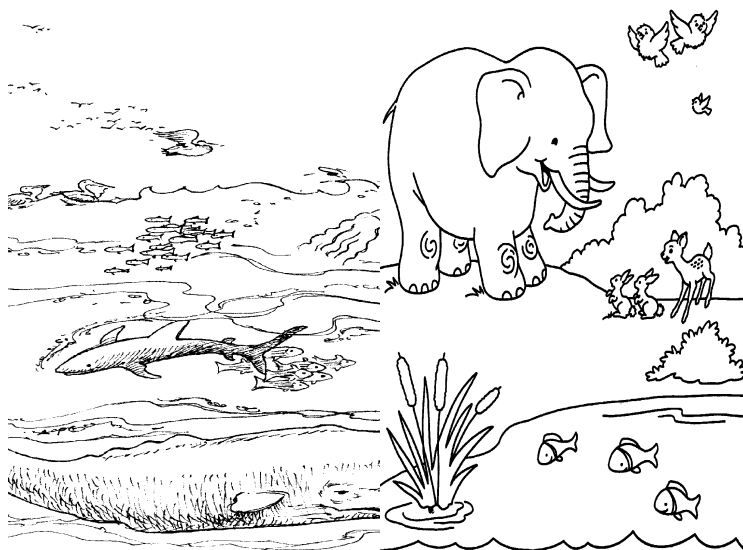


Illustration by Janet Skiles.
© 1998 Standard Publishing. Used with permission.

Pib kualømyube Tiusbe
trenchibikøn: “Yemba kualømba
pilabelø kønrraicha”. Inchen maitaibe
treg misren. Tiusbe tabgui ashibikøn.

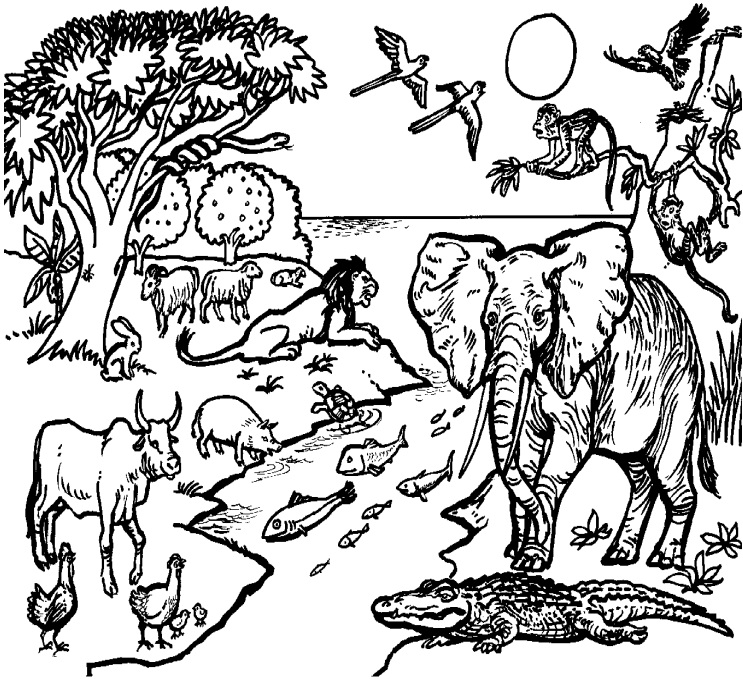
Tratrø kualømyube Tiusbe
trenchibikøn: “Chi piyaugøben katø
illimera køb inchaicha”. Inchen
mataibe treg misren. Tiusbe tabgui
ashibikøn.



chat.

Illustration by Nain-Roland
© 1988 Standard Publishing. Used with permission.

Trakan kualømyube Tiusbe
trenchibikøn: “Ig pirau chi usha
tøgucha; kønrraicha”. Inchen maitaibe
treg misren. Tiusbe tabgui ashibikøn.

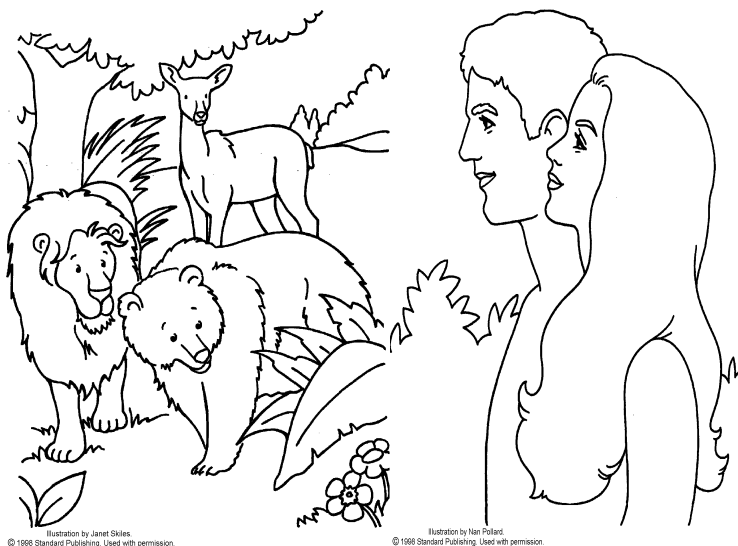


Copyright © Global Recordings Network. Used with permission.

Tru kualømdøwei Tiusbe
trenchibikøn: “Møwan marsrabcha chi

marigwan kerriguba nø ashchabig”.
Treg mara Tiusbe tabgui ashibikøn.

Tiusbe tranøbikøn pailanba
trenchib: “Ure tøgagøb, pirøwan ashib
inchigaichib”.



Trapar kualømyube Tiusbe
kerrigu maramiwan patsøga israbikøn.
Incha truwaløm chab marigkurri isram
gualøm kørrø marøbikøn.



Illustration by Alice Paschal.

Øyekurri mõi gualøm namune, nu
kusrennøbikøn nui maramburab
mariwan ashene.

Kagendø nõtøweigøn ig pirøwan,
srømbalawan katø chi pønrrabiwan
marøbig, nui purø nu wamrrawa.



Copyright © Global Recordings Network. Used with permission.